



ЕВРОПЕЙСКА  
КОМИСИЯ

Брюксел, 25.10.2013 г.  
COM(2013) 743 final

2013/0357 (NLE)

Предложение за

## **РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА**

**за установяване на позицията, която да се заеме на Осемнадесетата редовна среща на договарящите се страни по Конвенцията от Барселона за защита на морската среда и на крайбрежните райони в Средиземноморието, по отношение на предложението за изменение на приложения II и III към Протокола относно специално защитените територии и биологичното разнообразие в Средиземноморието и по отношение на предложението за приемането на Регионален план за действие за намаляване на отпадъците в моретата**

## Обяснителен меморандум

1. ЕС е страна по Конвенцията за защита на морската среда и на крайбрежните райони в Средиземноморието (наричана по-долу „Конвенцията от Барселона“)<sup>1</sup> и нейните протоколи. Италия, Гърция, Испания, Франция, Словения, Малта, Кипър и Хърватия също са страни по Конвенцията и нейните протоколи, заедно с 13 средиземноморски държави, които не са членки на ЕС.
2. Осемнадесетата редовна среща на договарящите се страни по Конвенцията от Барселона (МОР) ще се проведе от 3 до 6 декември 2013 г. в Истанбул, Турция.
3. Участниците в срещата на страните ще бъдат приканени да вземат решения, наред с другото, относно два акта с правни последици:
  - Предложение за приемане на Регионален план за действие за намаляване на отпадъците в моретата, съгласно Протокола за опазване на Средиземно море от замърсяване от наземни източници (наричан по-долу „Протоколът относно наземните източници“)
  - Предложение за изменение на приложения II и III към Протокола относно специално защитените територии и биологичното разнообразие в Средиземноморието<sup>2</sup> (наричан по-долу „протоколът относно СЗТ и биологичното разнообразие“)
4. Относно предложението за приемане на Регионален план за действие за намаляване на отпадъците в моретата:
  - а) В Протокола относно наземните източници се предвижда приемането от Конвенцията на регионални планове за действие с цел спиране на замърсяването от наземни източници и дейности. След като плановете бъдат приети, мерките и графика в тях стават правно обвързващи в рамките на прилагането на член 15 от Протокола относно наземните източници.
  - б) Ново предложение за Регионален план за действие за намаляване на отпадъците в моретата бе изготвено от секретариата на Конвенцията и бе одобрено в MEDPOL, съответния технически орган на Конвенцията, през юни 2013 г. Това предложение е в съответствие със законодателството на ЕС относно отпадъците и водите<sup>3</sup>, както и с ангажимента от

<sup>1</sup> Решение 77/585/ЕИО на Съвета от 25 юли 1977 година за сключване на Конвенцията за опазване на Средиземно море от замърсяване, както и на Протокола относно предотвратяване на замърсяването на Средиземно море от изхвърляния от кораби и въздухоплавателни средства, ОВ L 240, 19.9.1977 г., стр. 1.

<sup>2</sup> Решение 1999/800/ЕО на Съвета от 22 октомври 1999 година за сключване на Протокола относно специално защитените територии и биологичното разнообразие в Средиземноморието и за приемане на приложенията към посочения протокол (Барселонска конвенция), ОВ L 322, 14.12.1999 г., стр. 1.

<sup>3</sup> като например Рамковата директива относно отпадъците (Директива 2008/98/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 19 ноември 2008 г. относно отпадъците и за отмяна на определени директиви, ОВ L 312, 22.11.2008 г., стр. 3–30), Директивата относно пречистването на градските отпадъчни води (Директива 91/271/ЕИО на Съвета от 21 май 1991 г. за пречистването на градските отпадъчни води, ОВ L 135, 30.5.1991 г., стр. 40–52), както и Директивата относно формалностите за даване на сведения за кораби, пристигащи в и/или напускащи пристанищата на държавите членки (Директива 2010/65/ЕС на Европейския парламент и на Съвета, ОВ L 283, 29.10.2010 г., стр. 1–10) и Директивата относно пристанищните приемни съоръжения (Директива 2000/59/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 27 ноември 2000 г. относно

конференцията „Рио+ 20“ за значително намаляване на отпадъците в моретата<sup>4</sup>. То следва също така да бъде подкрепено с няколко допълнителни технически изменения в рамките на МОР 18. Засиленото сътрудничество с трети държави с цел защита на морската среда е необходимо, за да се допринесе за постигането на целите на Рамковата директива за морската стратегия (Директива 2008/56/ЕО)<sup>5</sup>.

- в) Регионалният план за действие за намаляване на морските отпадъци, както се отбелязва в член 5, „не засяга по-строгите разпоредби, като се зачитат мерките за управление на морските отпадъци, съдържащи се в други съществуващи или бъдещи национални, регионални или международни инструменти или програми“. В него страните се приканват да разработят, според случая, съответните мерки и програми за справяне с отпадъците в морето.

5. Относно предложението за изменение на Протокола относно СЗТ и биологичното разнообразие, с цел пет видове корали да бъдат преместени от приложение III в приложение II и шест други видове да бъдат включени непосредствено в приложение II към Протокола относно СЗТ и биологичното разнообразие:

- а) Протоколът бе обсъден в рамките на съответния технически орган на Конвенцията (в рамките на срещата звената за контакт по Протокола относно СЗТ и биологичното разнообразие). Генералната комисия по рибарство за Средиземно море (GFCM) взе участие в срещата. В съответствие с член 17 от Конвенцията и член 14, параграф 1 от Протокола относно СЗТ и биологичното разнообразие измененията на приложенията към Протокола влизат в сила за всички договарящи се страни по Протокола при изтичането на срока, определен от съответните договарящи се страни при приемане на изменението, с изключение на онези договарящи се страни, които упражняват правото си на отказ от това чрез уведомление до депозитара.
- б) Засегнатите видове корали са включени в приложение I към Директивата за местообитанията<sup>6</sup> като видове естествени местообитания от интерес за Общността, чието съхраняване изисква определянето на специални защитени територии<sup>7</sup>. Пет от тези видове корали (*Callogorgia verticillata*, *Cladocora caespitosa*, *Ellisella paraplexauroides*, *Lophelia pertusa* и *Madrepora oculata*) са изрично посочени в „Тълковен речник на

---

пристанищните приемни съоръжения за отпадъци от експлоатацията на корабите и на остатъци от товари, ОВ L 332, 28.12.2000 г., стр. 0081—0090).

<sup>4</sup> „Бъдещето, което искаме“ — заключителен документ от Конференцията „Рио + 20“, параграф 163 „Също така поемаме ангажимента да се предприемат действия, до 2025 г., въз основа на събраните научни данни, за да се постигне значително намаляване на морските отпадъци с цел да се предотврати нанасянето на вреди на крайбрежната и морската среда.“.

<sup>5</sup> ОВ L 162, 21.6.2008 г., стр. 11.

<sup>6</sup> Директива 92/43/ЕИО на Съвета от 21 май 1992 г. за опазване на естествените местообитания и на дивата флора и фауна, ОВ L 206, 22.7.1992 г., стр. 7.

<sup>7</sup> Специална защитена територия съгласно определението в член 1, параграф 1 от Директивата за местообитанията означава територия от значение за Общността, определена от държавите членки чрез законова или административна разпоредба и/или договор, в която се провеждат мероприятията, необходими за опазване или възстановяване на благоприятно състояние на запазване на естествените местообитания и/или популации на видовете, за които тя е определена.

местообитанията на ЕС<sup>8</sup>, а други видове (*Antipatella subpinnata*, *Antipathes dichotoma*, *Antipathes fragilis*, *Leiopathes glaberrima*, *Parantipathes larix*, *Cladocora debilis*) са включени като компоненти на конкреции от коралови рифове.

- в) Подкрепата от страна на ЕС за тези предложения гарантира съгласуваността между вътрешната и външната дейност. ЕС е поел ангажимент за международното сътрудничество с цел опазване на биологичното разнообразие в съответствие с член 191, параграф 1 от Договора за функционирането на Европейския съюз и в съответствие с член 5 от Конвенцията на ООН за биологичното разнообразие (КБР), споразуменията, сключени по време на Конференцията на страните по КБР в Нагоя през 2010 г., загрижеността, изразена на Конференцията на ООН по въпросите на устойчивото развитие през 2012 г. *„относно значителната уязвимост на коралови рифове и мангрови гори на въздействия, в това число произтичащите от изменението на климата, увеличаването на киселинността на океанските води, свръхулова, разрушителните риболовни практики и замърсяването“*, ангажимента *„в подкрепа на международното сътрудничество с цел опазване на кораловите рифове и мангровите екосистеми и осъществяване на социалните, икономическите и екологичните ползи от тях, както и улесняване на техническото сътрудничество и доброволния обмен на информация“*, както и цел № 10 от Аичи в областта на биологичното разнообразие, съгласно която *„до 2015 г., множеството видове антропогенен натиск върху кораловите рифове и други уязвими екосистеми, които са засегнати от изменението на климата или от увеличаването на киселинността на океанските води, да бъдат сведени до минимум, така че да се поддържа тяхната цялост и функциониране“*.
6. Предложението за изменение на Протокола относно СЗТ и биологичното разнообразие и предложението за План за действие за намаляване на отпадъците в моретата съгласно член 15 от Протокола относно наземните източници няма да изискват изменение на законодателството на Съюза.
7. С оглед на горепосоченото Европейският съюз следва да подкрепи предложението за приемане на Регионален план за действие за намаляване на отпадъците в моретата и предложението за изменение на приложения II и III към Протокола относно специално защитените територии и биологичното разнообразие в Средиземноморието.

<sup>8</sup>

[http://ec.europa.eu/environment/nature/legislation/habitatsdirective/docs/Int\\_Manual\\_EU28.pdf](http://ec.europa.eu/environment/nature/legislation/habitatsdirective/docs/Int_Manual_EU28.pdf)

Предложение за

## РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

**за установяване на позицията, която да се заеме на Осемнадесетата редовна среща на договарящите се страни по Конвенцията от Барселона за защита на морската среда и на крайбрежните райони в Средиземноморието, по отношение на предложението за изменение на приложения II и III към Протокола относно специално защитените територии и биологичното разнообразие в Средиземноморието и по отношение на предложението за приемането на Регионален план за действие за намаляване на отпадъците в моретата**

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 192, параграф 1 във връзка с член 218, параграф 9 от него ,

като взе предвид предложението на Европейската комисия<sup>9</sup>,

като има предвид, че:

- (1) ЕС е договаряща се страна по Конвенцията за защита на морската среда и на крайбрежните райони в Средиземноморието<sup>10</sup> (наричана по-долу „Конвенцията от Барселона“).
- (2) ЕС е страна по Протокола за опазване на Средиземно море от замърсяване, причинено от наземни източници (наричан по-долу „Протоколът относно наземните източници“) и на Протокола относно специално защитените територии и биологичното разнообразие в Средиземноморието<sup>11</sup> („Протоколът относно СЗТ и биологичното разнообразие“).
- (3) В рамките на Осемнадесетата редовна среща на договарящите се страни по Конвенцията от Барселона и нейните протоколи, която ще се проведе в Истанбул (Турция) от 3 до 6 декември 2013 г., ще бъде разгледана възможността за приемането на:
  - а) Предложение за приемане на Регионален план за действие за намаляване на отпадъците в моретата, съгласно Протокола за опазване на Средиземно море от замърсяване от наземни източници (наричан по-долу „Протоколът относно наземните източници“).

<sup>9</sup> ОВ С [...], [...] г., стр. [...].

<sup>10</sup> Решение 77/585/ЕИО на Съвета от 25 юли 1977 г. за сключване на Конвенцията за опазване на Средиземно море от замърсяване, както и на Протокола относно предотвратяване на замърсяването на Средиземно море от изхвърляния от кораби и въздухоплавателни средства, ОВ L 240, 19.9.1977 г., стр. 1.

<sup>11</sup> Решение 1999/800/ЕО на Съвета от 22 октомври 1999 година за сключване на Протокола относно специално защитените територии и биологичното разнообразие в Средиземноморието и за приемане на приложенията към посочения протокол (Барселонска конвенция), ОВ L 322, 14.12.1999 г., стр. 1.

- б) Предложение за изменение на приложения II и III към Протокола относно специално защитените територии и биологичното разнообразие в Средиземноморието (наричан по-долу „протоколът относно СЗТ и биологичното разнообразие“).
- (4) По отношение на предложението за изменение на приложения II и III към Протокола относно специално защитените територии и биологичното разнообразие в Средиземноморието:
- а) Срещата на договарящите се страни е органът за вземане на решения на Конвенцията, а сред правомощията, с които разполага, е и възможността да изменя по целесъобразност приложенията към Конвенцията и към нейните протоколи. В съответствие с член 17 от Конвенцията от Барселона и член 14, параграф 1 от Протокола измененията на приложенията към Протокола влизат в сила за всички договарящи страни по Протокола при изтичането на срока, определен от съответните договарящи страни при приемането на изменението, с изключение на онези договарящи страни, които писмено са уведомили депозитара, че те не са в състояние да одобрят въпросното изменение.
- б) В съответствие с меморандума за разбирателство, подписан между на Плана за действие за Средиземноморието (UNEP/MAP) и Генералната комисия по рибарство за Средиземно море (GFCM), евентуални изменения на приложенията към Протокола следва да бъдат предмет на консултации между страните, като се осигури своевременно и адекватно предоставяне на научна информация.
- в) ЕС следва да подкрепи това предложение, тъй като то е научно обосновано, в съответствие със законодателството на Съюза, в частност съгласно Директивата за местообитанията, и с неговия ангажимент за международно сътрудничество за защитата на биологичното разнообразие, както и в съответствие с член 5 от Конвенцията на ООН за биологичното разнообразие<sup>12</sup>, целта, договорена по време на Конвенцията за биологичното разнообразие през 2010 г. за значително намаляване на загубата на биологично разнообразие до 2020 г., и цел № 10 от Аичи в областта на биологичното разнообразие, съгласно която „до 2015 г., множеството видове антропогенен натиск върху коралови рифове и други уязвими екосистеми, които са засегнати от изменението на климата и увеличаването на киселинността на океанските води, да бъдат сведени до минимум, така че да се поддържа тяхната цялост и функциониране“.
- (5) По отношение на предложението за приемане на Регионален план за действие за намаляване на отпадъците в моретата, съгласно Протокола за опазване на Средиземно море от замърсяване от наземни източници (наричан по-долу „Протоколът относно наземните източници“):
- а) В Протокола относно наземните източници се предвижда приемането в рамките на Срещата на страните на регионални планове за действие и програми, включително мерки и графици, с цел спиране на замърсяването от наземни източници и дейности. По силата на член 15 от протокола,

<sup>12</sup>

Решение 93/626/ЕИО на Съвета от 25 октомври 1993 г. за сключване на Конвенцията за биологичното разнообразие, ОВ L 309, 13.12.1993 г., стр. 1.

когато плановете бъдат приети, мерките и графичите в тях стават задължителни за страните на сто и осемдесетия ден, следващ деня на уведомлението от Секретариата до всички страни.

- б) Регионалният план за действие за намаляване на отпадъците в моретата бе изготвен от органа, определен от страните като отговорен за подготовката за срещата на страните, и бе одобрен от съответния технически орган на Конвенцията. Регионалният план за действие следва да бъде допълнително подкрепен с някои технически изменения, за да бъде приведен в още по-голяма степен в съответствие с настоящите практики в ЕС.
- в) Регионалният план за действие се отнася до област, попадаща в обхвата на законодателството на Съюза, и по-специално в областта на отпадъците и водите, както и на транспорта<sup>13</sup>, и е съгласуван с ангажимента, поет в рамките на „Рио+ 20“, за постигане на значително намаляване на отпадъците в моретата. Засиленото сътрудничество с трети държави с цел защита на морската среда е необходимо, за да се допринесе за постигането на целите на Рамковата директива за морската стратегия (Директива 2008/56/ЕО).
- (6) Двете предложения, които ще бъдат разгледани в рамките на осемнадесетото редовно заседание на договарящите се страни, не налагат промени в законодателството на Съюза.
- (7) ЕС следва да подкрепи предложенията.

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

#### Член 1

На осемнадесетата редовна среща на договарящите се страни по Конвенцията от Барселона и нейните протоколи, позицията на Европейския съюз е да подкрепи добавянето на следните видове в приложение II към Протокола и съответното им заличаване от приложение III:

- *Antipatella subpinnata* (Ellis & Solander, 1786);
- *Antipathes dichotoma* (Pallas, 1766);
- *Antipathes fragilis* (Gravier, 1918);
- *Leiopathes glaberrima* (Esper, 1792);
- *Parantipathes larix* (Esper, 1790);

И включването на следните видове към приложение II:

<sup>13</sup> като например Рамковата директива за отпадъците (Директива 2008/98/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 19 ноември 2008 г. относно отпадъците и за отмяна на определени директиви, ОВ L 312, 22.11.2008 г., стр. 3–30), Директивата за пречистването на градските отпадъчни води (Директива 91/271/ЕИО на Съвета от 21 май 1991 г. за пречистването на градските отпадъчни води, ОВ L 135, 30.5.1991 г., стр. 40–52), както и, в допълнение към тях, Директивата относно формалностите за даване на сведения за кораби, пристигащи в и/или напускащи пристанищата на държавите членки (Директива 2010/65/ЕС на Европейския парламент и на Съвета, ОВ L 283, 29.10.2010 г., стр. 1–10) и Директивата относно пристанищните приемни съоръжения (Директива 2000/59/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 27 ноември 2000 г. относно пристанищните приемни съоръжения за отпадъци от експлоатацията на корабите и на остатъци от товари, ОВ L 332, 28.12.2000 г., стр. 0081—0090).

- *Callogorgia verticillata* (Pallas, 1766);
- *Cladocora caespitosa* (Linnaeus, 1767);
- *Cladocora debilis* (Edwards & Haime, 1849);
- *Ellisella paraplexauroides* (Stiasny, 1936);
- *Lophelia pertusa* (Linnaeus, 1758);
- *Madrepora oculata* (Linnaeus, 1758).

## Член 2

На тази среща позицията на Европейския съюз също така е да подкрепи, в рамките на прилагането на член 15 от Протокола относно опазването на Средиземно море от замърсяване от наземни източници и дейности, приемането на Регионалния план за действие за намаляване на отпадъците в моретата.

Представителите на Съюза ще се положат усилия да гарантират, че преди приемането на текстът е леко изменен, така че:

- да отразява необходимостта да се установят насоки и да се обсъждат добри практики за „риболов за отпадъци“;
- да подкрепя необходимостта от съвместимост на регионалната база данни за Средиземноморието относно отпадъците в моретата с други регионални или хоризонтални бази данни;
- да включва пластмасовите микрочастици в определението за отпадъци в моретата, както и
- да утвърждава частите от текста, отнасящи се до участието на заинтересованите страни.

Незначителни промени в тази позиция могат да бъдат одобрени от представителите на Съюза на осемнадесетата редовна среща на договарящите се страни, без да е необходимо допълнително решение на Съвета.

Съставено в Брюксел на [...] година.

За Съвета  
Председател  
[...]